



MOBILE CART RANGE

MAINTENANCE AND OPERATION

USO E MANUTENÇÃO

USO Y MANTENIMIENTO



MBC



MSC

PT	Manual de uso e manutenção da linha Mobile Cart	1
GB	Mobile Cart range operation and maintenance	15
ES	Manual de mantenimiento y uso de línea Mobile Cart	29
FR	Manuel de maintenance et d'utilisation des lignes Mobile Cart	43
PL	Instrukcja konserwacji i użytkowania linii Mobile Cart	57
D	Wartungs- und Gebrauchsanleitung für Mobile Cart-Leitungen	71

ÍNDICE

Legenda	2
Informação Legal.....	3
Instruções de Segurança e Advertências Gerais	3
1. Introdução	5
2. Instruções Ambientais	5
3. Desembalamento	6
4. Manuseamento e Uso	6
5. Autonomia (Beach) Push Cart.....	9
6. Manutenção e Limpeza	10
7. Dimensões do Beach Push Cart	Erro! Marcador não definido.
8. Dimensões do Push Cart.....	Erro! Marcador não definido.
9. Descrição do Equipamento	Erro! Marcador não definido.

Legenda

Sinalização para instruções de segurança e advertências de acordo com a ANSI Z535.6 e ISO 3864.



AVISO – Situação perigosa que, se não for evitada, pode provocar indiretamente ferimentos graves ou a morte.



CUIDADO – Situação perigosa que, se não for evitada, pode provocar ferimentos ligeiros a moderados.

NOTA – Notas coletivas ou notas individuais importantes sobre como evitar danos no material ou danos à propriedade.

NOTAS E SÍMBOLOS



Advertência Geral
“**PERIGO!**” ou “**CUIDADO!**”



Indicação de eliminação
“**RESÍDUOS PERIGOSOS E SUCATA ELECTRÓNICA** –
Eliminação apenas de acordo com as diretivas legais de
eliminação presentes no local (por ex: REEE na UE)”

Caso pretenda o Manual de Instruções em formato digital basta consultar o site em: www.fricon.pt.

Informação Legal

Leia com atenção este manual de operação e manutenção e faculte-o a outras pessoas responsáveis pelo manuseamento e utilização deste aparelho.

Os equipamentos FRICON contidos neste manual de instrução foram concebidos para a conservação de produtos previamente congelados. Assim, qualquer outra utilização é considerada como não estando de acordo com os fins a que se destina.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos a pessoas, objetos ou do equipamento que resultem de:

- Utilização incorreta.
- Inobservância dos regulamentos de segurança contidos no manual.
- Alterações nos equipamentos e modificações técnicas não autorizadas efetuadas pelo próprio cliente.
- Utilização por parte de pessoas não autorizadas.
- Utilização de peças suplentes não autorizadas pelo fabricante.
- O fabricante reserva-se no direito a alterações técnicas na sequência de uma otimização dos equipamentos e novo desenvolvimento.

Instruções de Segurança e Advertências Gerais



AVISO

- Não armazenar neste aparelho substâncias explosivas tais como aerossóis contendo gases propulsores inflamáveis!
- Não utilizar aparelhos elétricos no interior do compartimento destinado à conservação dos alimentos!
- Este aparelho não está previsto para ser utilizado por pessoas (Incluindo crianças) com capacidades físicas ou mentais reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou de conhecimento, a menos que tenham tido formação ou instrução em relação à utilização do aparelho, por uma pessoa responsável pela segurança!
- Os valores contidos na placa de características foram medidos na classe climática indicada na mesma:

- Para equipamentos com classe climática 3 os valores de temperatura e humidade são, respetivamente, 25 °C e 60 %HR.
- Para equipamentos com classe climática 4 os valores de temperatura e humidade são, respetivamente, 30 °C e 55 %HR.
- Para equipamentos com classe climática 5 os valores de temperatura e humidade são, respetivamente, 40 °C e 40 %HR.



CUIDADO

- Mantenha o equipamento fechado e guarde a chave num local seguro, longe do alcance das crianças!
- Não se coloque em cima nem dentro do equipamento!
- Não coloque objetos em cima do aparelho. Existe risco de ferimentos devido à queda dos mesmos.
- O carregamento de equipamentos com mercadorias congeladas pode provocar queimaduras nas mãos. Utilize luvas de proteção!

NOTAS

- Ao desembalar o equipamento, verifique se existem componentes soltos na embalagem. Verifique que não pertencem nem são acessórios do aparelho antes de serem eliminados.
- Não colocar bebidas ou qualquer outro produto que não sejam gelados dentro do equipamento. Existe um elevado risco de danificar as paredes interiores e consequentemente os packs eutéticos;
- Não fure o equipamento. O não cumprimento desta regra implica a perda da garantia.
- Os placards publicitários só podem ser colocados em forma de películas finas. Não fixe materiais isolantes espessos nas paredes exteriores.
- Não utilize o aparelho sem tampa e evite longos períodos com a tampa aberta.


1. Introdução

A FRICON oferece aos seus clientes diversos produtos de alta qualidade, excelente acabamento e baixo consumo de energia.

Durante o fabrico, os nossos produtos foram submetidos a vários testes de segurança e funcionamento. Para obter o máximo rendimento do equipamento, recomendamos que leia atentamente este manual de instruções. Contém instruções importantes sobre a instalação, a utilização e a manutenção do mesmo.

2. Instruções Ambientais



O símbolo REEE  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico normal.

Para eliminar o aparelho, leve-o ao centro de reciclagem local.

Deve ser entregue ao centro de recolha seletiva para a reciclagem de equipamento elétrico e eletrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorreto do produto. **Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha seletiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.**

Durante a eliminação correta do equipamento, elimine de forma segura e amiga do ambiente o material isolante de espuma de poliuretano. Informe-se junto das autoridades responsáveis sobre os regulamentos de eliminação legais!

3. Desembalamento

NOTAS:

- Para proteger o equipamento de conservação contra danos, este só deve ser transportado na posição de utilização.
- Antes e durante o desembalamento do aparelho deve efetuar um controlo visual para detetar eventuais danos de transporte. Tenha em atenção a peças soltas, abaulamentos, riscos, perdas visíveis de fluídos, entre outros. Eventuais danos devem ser imediatamente comunicados ao instalador. Para os restantes casos aplicam-se as condições contratuais.



- Não permita que as crianças brinquem com a embalagem nem com partes dela, havendo risco de asfixia.

4. Manuseamento e Uso

4.1. Congelação dos Packs Eutéticos

Para uma correta utilização o equipamento só pode ser carregado com os packs eutéticos completamente congelados após um período de congelamento no equipamento adequado de acordo com o respetivo pack eutético.

Os packs eutéticos E26 (congelam a uma temperatura inferior a -26°C) deverão preferencialmente ser congelados no equipamento VCV7/VCV7B ou semelhante. Estes packs eutéticos apresentam uma autonomia superior comparativamente com os packs eutéticos E21.

Os packs eutéticos E5 (congelam a uma temperatura inferior a -5°C) e E21 (congelam a uma temperatura inferior a -21°C) deverão ser congelados num equipamento conservador de gelados HCE7, THG7 ou com maior capacidade frigorífica. Estes packs eutéticos apresentam uma menor autonomia em relação aos packs eutéticos E26.

De forma a que os packs eutéticos congelem mais rapidamente, os mesmos devem ser colocados encostados às paredes interiores do equipamento de congelação (Fig.1). Ter em atenção que para os equipamentos MBC e MSC o primeiro pack a ser colocado deve ser o que fica do lado do termómetro presente

nas costas. Os restantes packs podem ser colocados em qualquer ordem (Fig.2). A orientação correta dos packs eutéticos é com a seta orientada para cima.

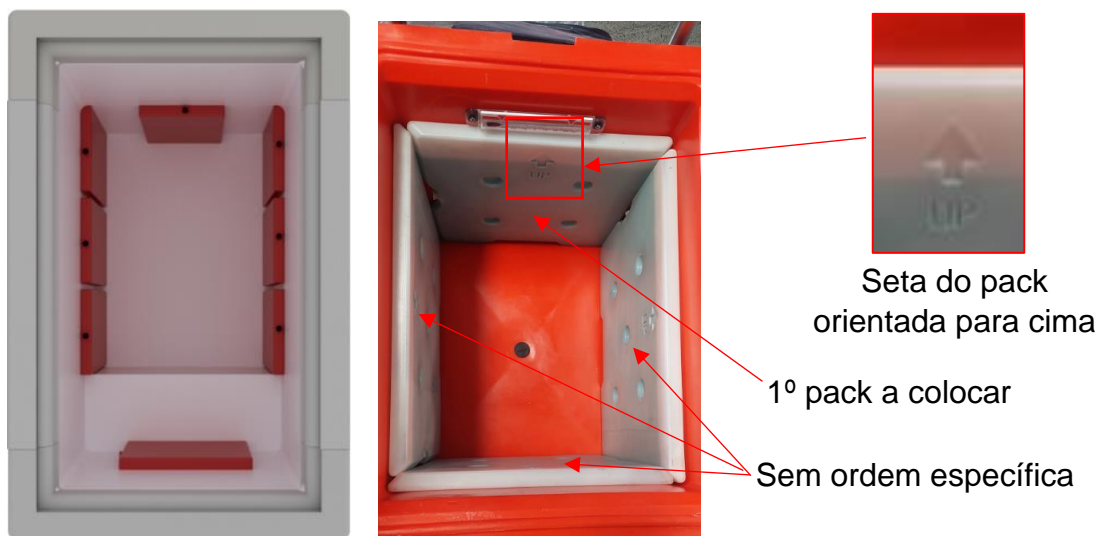


Fig.1 – Colocação dos Packs Eutéticos E5 ou E21 na HCE7/THG7 ou superior.

Fig.2 – Colocação dos Packs Eutéticos E5 no equipamento MBC e MSC

IMPORTANTE: Não sobrepor os Packs Eutéticos E21 nem colocá-los no fundo interior do equipamento (Fig.3).

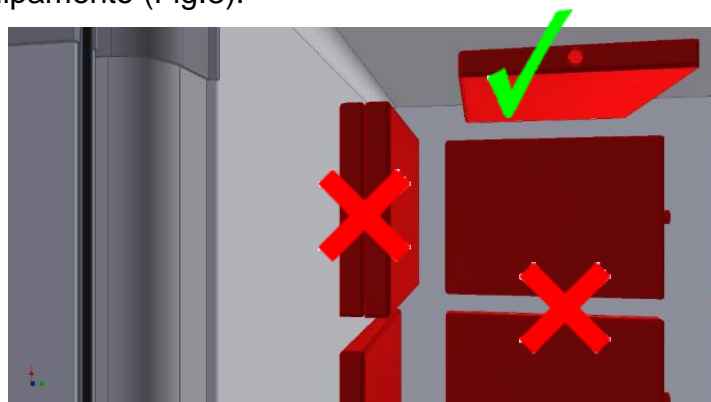


Fig.3 – Colocação correta dos packs eutéticos

Para garantir a melhor performance possível, é obrigatório que o termostato na HCE/THG seja ajustado para a posição **7**. Rode o termostato no sentido dos ponteiros do relógio. O ajuste varia entre 1 e 7, sendo **1 o de maior temperatura** e **7 o de menor temperatura**. Antes de ajustar, desligue o equipamento. Depois, desaperte os 3 parafusos existentes na grelha e puxe-a para fora (Fig.4).

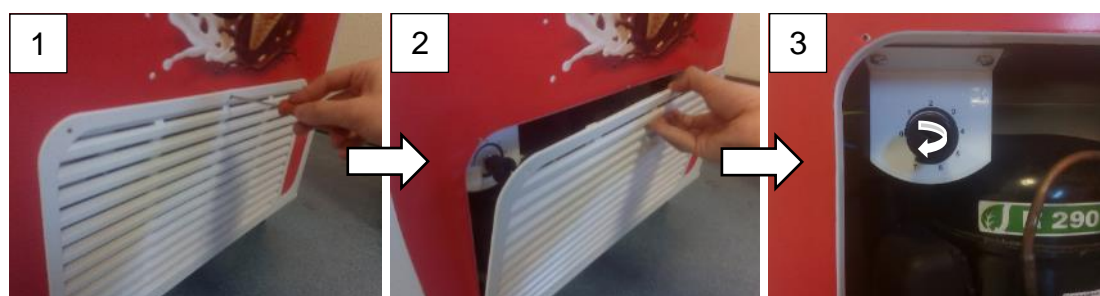


Fig.4 – Ajuste do termostato

4.2. Utilização do Equipamento

Após utilizar o (Beach) Push Cart (ver autonomia na tabela 2), retire os gelados do equipamento e coloque-os num equipamento de conservação. Os packs eutéticos devem ser colocados imediatamente no equipamento para congelação adequada ao pack utilizado.

Caso pretenda utilizar o (Beach) Push Cart por um período de tempo maior, deverá usar conjuntos suplementares de packs eutéticos.

4.3. Períodos de Congelação e Utilização.

Os períodos de congelação e utilização dos packs eutéticos estão fortemente dependentes das condições climáticas, número de abertura das tampas e duração da abertura das tampas. Tendo como referência as medições feitas em laboratório em CC4 (30°C temperatura ambiente e 55% de humidade relativa) e sem exposição solar obtemos os seguintes tempos de congelação:

Equipamento de Congelação	Tipo de Pack Eutético	Tempo de congelação do 1ºciclo (1)	Tempo de congelação do 2ºciclo (2)
VCV7/VCV7B	E26	38h	7h
HCE/THG	E21	50h	26h
HCE/THG	E5	22h	8h

Tabela 1- Períodos de congelação e utilização

(1) Tempo de congelação considerando a primeira congelação com os Packs eutéticos à temperatura ambiente.

(2) Tempo de congelação dos packs eutéticos após 7 horas de permanência do (Beach) Push Cart com tampa aberta.

IMPORTANTE:

- Os produtos nunca devem ser colocados acima da linha de carga ou com um espaçamento inferior a 100mm abaixo da tampa.
- Os packs eutéticos E26 apenas podem ser utilizados caso tenha um VCV7/VCVC7B ou similar para os congelar. Se o seu equipamento para congelar for uma HCE7, THG7 ou superior apenas poderá utilizar os packs eutéticos E5 e E21 no seu (Beach) Push Cart.
- Utilize os conjuntos de 8 unidades (verdes e vermelhos ou amarelos e azuis) com a mesma cor, por utilização, de forma a distinguir os conjuntos (Fig.5).

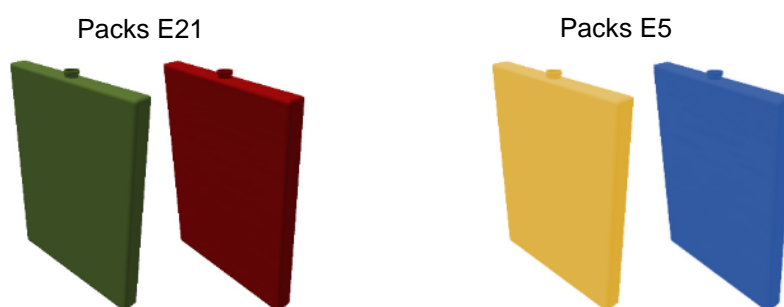


Fig.5 – Packs eutéticos Freezer e Chiller



CUIDADO

- No interior do compartimento destinado à conservação dos gelados podem ocorrer queimaduras de frio nas mãos ao carregar os equipamentos! Utilize obrigatoriamente luvas de proteção!

5. Autonomia (Beach) Push Cart

Equipamento testado em CC4*	Com abertura de tampas**	Temperaturas
Com Packs Eutéticos E5	30h	-1°C a 4°C
Com Packs Eutéticos E21	6,5h	≤ -16°C
Com Packs Eutéticos E26	6,5h	≤ -16°C

Tabela 2- Autonomia (Beach) Push Cart com Packs Eutéticos E21, E26 ou E5

*CC4 – Classe climática 4 (30°C temperatura ambiente e 55% de humidade relativa).

**Valores testados com abertura de tampas de 5 em 5 minutos.

Os testes de autonomia foram realizados com carga máxima no interior do (Beach) Push Cart sem exposição solar.

6. Manutenção e Limpeza

Recomenda-se, por motivos de higiene, a limpeza interior do equipamento pelo menos uma vez por semana, a fim de remover qualquer tipo de odores/detritos.

Limpeza Interior:

- Retirar todos os packs eutéticos do interior do equipamento;
- Lavar o interior com água pura à qual se pode adicionar um pouco de detergente neutro;
- Limpar com uma esponja húmida e secar com um pano macio.

IMPORTANTE: O equipamento deve estar completamente seco antes da sua utilização.

Limpeza Exterior

- Limpe o exterior do equipamento com uma esponja macia embebida em água morna e sabão;
- Seguidamente limpe com um pano macio e seque;
- Lave as borrachas da tampa com sabão neutro e água e seque-as com um pano macio. Nunca utilize álcool, diluentes ou acetona.

NOTA: Não utilize esfregões ou materiais abrasivos.

CONDIÇÕES GERAIS DE GARANTIA

Ao abrigo do art. 921.º do Código Civil e do Decreto-Lei n.º 67/2003 de 31 de Julho com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 84/2008 de 21 de Maio a garantia sobre defeitos de fabrico dos nossos produtos é de 2 anos para uso Doméstico e de 6 meses para uso Comerciais ou Industriais.

Âmbito Territorial: Portugal.

Frigocon, S.A.

ÍNDICE

Key	16
Legal Information.....	17
Safety Instructions and General Warnings	17
1. Introduction.....	19
2. Environmental Instructions	19
3. Unpacking	20
4. Handling and Operation.....	20
5. Autonomy (Beach) Push Cart.....	23
6. Maintenance and Cleaning.....	23
7. Beach Push Cart Dimensions.....	Erro! Marcador não definido.
8. Push Cart Dimensions.....	Erro! Marcador não definido.
9. Description of the Equipment	Erro! Marcador não definido.

Key

Signs for safety instructions and warnings according to ANSI Z535.6 and ISO 3864.



WARNING – Hazardous situation that may indirectly cause serious injuries or death if not prevented.



CAUTION – Hazardous situation that may cause light to moderate injuries if not prevented.

NOTE – Important collective or individual notes on how to prevent damages to material or property.

NOTES AND SYMBOLS



General Warning
“**DANGER!**” or “**CAUTION!**”



Disposal Indication
“**HAZARDOUS RESIDUES AND ELECTRONIC MATERIAL** – Disposal only according to the legal directives for disposal at location (e.g.: REEE in the EU)”

If you intend to read the Instruction Manual in digital format, go to the site:
www.fricon.pt

Legal Information

Read this maintenance and operation manual carefully and furnish it to other individuals responsible for handling and using this appliance.

The FRICON equipment included in this Instruction Manual was conceived to preserve previously frozen products. Therefore, any other application is considered not to be in accordance with its designated purposes.

The manufacturer does not assume any liability for damages to individuals, objects, or equipment resulting from the following:

- Incorrect application.
- Failure to observe the safety regulations in this manual.
- Unauthorized alterations to the equipment and technical modifications made by the client.
- Use by unauthorized individuals.
- Use of replacement parts that are not authorized by the manufacturer.
- The manufacturer reserves the right to make technical modifications as a result of improvements made to the equipment and new developments.

Safety Instructions and General Warnings



WARNING

- Do not store explosive substances such as aerosols containing flammable propellants in this appliance!
- Do not use electrical appliances in the compartment designated for food preservation!
- This equipment is not intended to be used by individuals (including children) with reduced physical, sensorial, or mental capacities or by individuals with lack of experience or knowledge, unless they have received instruction regarding the appliance's operation by an individual responsible for safety!

**CAUTION**

- Keep the equipment closed and keep the key in a safe place out of reach of children!
- Do not climb on or inside the equipment!
- Do not place objects on top of the appliance. This presents a risk of injury when these objects fall.
- Loading the equipment with frozen products may cause burns on hands. Use safety gloves!

NOTES


- Upon unpacking the equipment, check if there are any loose components in the packaging. Check whether they belong to or are accessories to the appliance before disposal.
- Do not place beverages or any other products that are not cold inside the equipment. This presents an elevated risk of damaging the internal walls and consequently the eutectic packs.
- Do not puncture the equipment. Noncompliance with this rule implies loss of warranty.
- Only advertising labels in the form of thin film may be placed. Do not affix thick insulation materials on the outer walls.
- Do not use the appliance without a lid and avoid leaving the lid open for long periods.

1. Introduction

FRICON offers their clients various high-quality products with an excellent finish and low energy consumption.

During manufacture, our products underwent several safety and operation tests. To obtain the equipment's maximum performance, we recommend that you read this instruction manual carefully. It contains important instructions for its installation, operation, and maintenance.

2. Environmental Instructions

The REEE  symbol on the product or packaging indicates that this product cannot be treated as normal domestic waste.

To discard the appliance, take it to a local recycling center.

It must be delivered to the selective collection center for recycling electrical and electronic equipment. Ensuring this product's appropriate disposal will help prevent eventual negative consequences to the environment and public health, which may be brought on by improper treatment of the product. **For more detailed information on recycling this product, contact local municipal services, the selective collection center in your residential area, or the establishment where you acquired the product.**

To properly discard the equipment, dispose of the polyurethane foam insulation material in a safe and environmentally friendly manner. Ask the authorities responsible about the legal regulations on disposal!

3. Unpacking

NOTES:

- To protect the preservation equipment from damages, it must be transported in its position of operation.
- Before and during unpacking of the appliance, it must be visually inspected for eventual transportation damages. Pay attention to loose parts, bulges, hazards, visible fluid losses, among others. Eventual damages must be immediately communicated to the installer. For other cases, contractual conditions apply.



WARNING

- Do not allow children to play with the packaging or its parts as they present a risk of asphyxiation.

4. Handling and Operation

4.1. Freezing of Eutectic Packs

For the equipment's proper application, it may only be loaded when the eutectic packs are completely frozen after an appropriate freezing time in the equipment according to the respective eutectic pack.

The E26 eutectic packs (freeze at a temperature below -26°C) must be preferentially frozen in the VCV7/VCV7B equipment or similar equipment. These eutectic packs present an autonomy that is comparatively superior to the E21 eutectic packs.

The E5 (freeze at a temperature below -5°C) and E21 (freeze at a temperature below -21°C) eutectic packs must be frozen in freezer equipment such as HCE7, THG7, or with a greater refrigeration capacity. These eutectic packs present less autonomy than E26 eutectic packs.

To freeze the eutectic packs more quickly, they must be placed along the freezer equipment's interior walls (Fig. 1).

In order for the eutectic packs to freeze more quickly, they should be placed against the inside walls of the freezer (Fig.1). Note that for MBC and MSC equipment, the first pack to be placed should be the one next to the thermometer

on the back. The remaining packs can be placed in any order (Fig.2). The correct orientation of the eutectic packs is with the arrow pointing upwards.

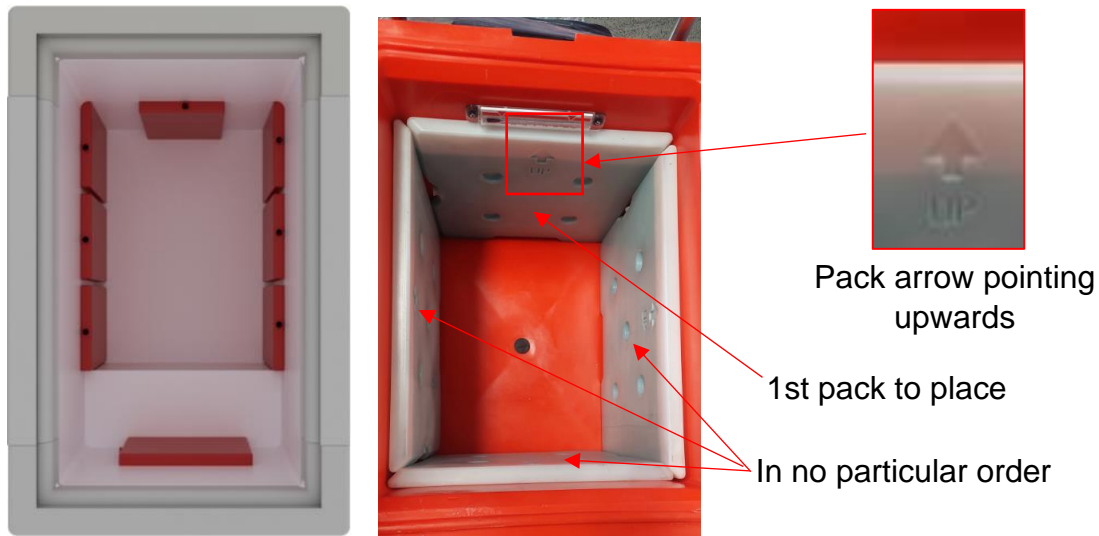


Fig.1 – Placing the Eutectic Packs E5 or E21 in the HCE7/THG7 or higher.

Fig.2 – Placing the E5 Eutectic Packs in the MBC and MSC equipment

IMPORTANT: Do not overlap the E21 Eutectic Packs or place them inside at the bottom of the equipment (Fig. 3).

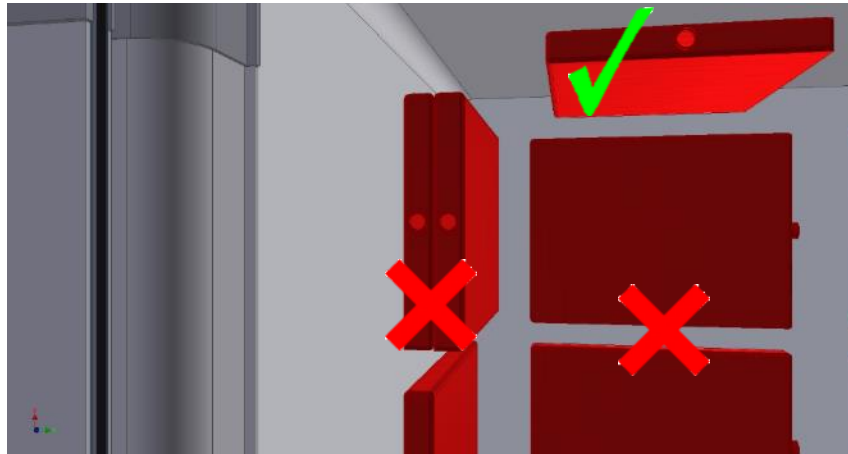


Fig. 3 – Correct Placement of Eutectic Packs

To ensure the best performance possible, the thermostat in HCE/THG is required to be adjusted to position **7**. Twist the thermostat clockwise. It can be adjusted between 1 and 7, with **1 being the highest temperature** and **7 the lowest temperature**. Turn off the equipment before adjusting the temperature. Then, unscrew the 3 screws in the grate and remove it (Fig. 4).

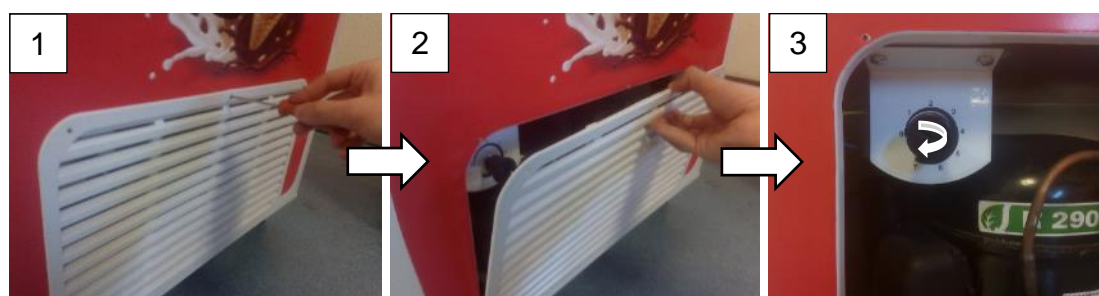


Fig. 4 – Adjusting the Thermostat

4.2. Operating the Equipment

After using the (Beach) Push Cart (see autonomy in Table 2), remove the frozen products from the equipment and place them in refrigeration equipment. The eutectic packs must be placed immediately in freezer equipment that is appropriate for the pack used.

If you intend to use the (Beach) Push Cart for a longer period of time, you must use supplementary sets of eutectic packs.

4.3. Periods for Freezing and Operation

The periods for freezing and using the eutectic packs depend greatly on climate conditions, the frequency in which the lids are opened, and how long they remain open. We obtained the following freezing times by referring to the laboratory measurements in CC4 (30°C room temperature and 55% relative humidity) without sun exposure:

Freezer Equipment	Type of Eutectic Pack	Freezing Time of 1 st Cycle (1)	Freezing Time of 2 nd Cycle (2)
VCV7/VCV7B	E26	38 hrs.	7 hrs.
HCE/THG	E21	50 hrs.	26 hrs.
HCE/THG	E5	22 hrs.	8 hrs.

Table 1- Period for Freezing and Operation

(1) Freezing time considering the first freeze with the eutectic packs at room temperature.

(2) Freezing time of the eutectic packs after 7 hours in the (Beach) Push Cart with the lid open.

IMPORTANT:

- The products should never be placed above the load line or with less than 100 mm of space beneath the lid.
- Only the E26 eutectic packs may be used if you have a VCV7/VCVC7B or similar equipment to freeze them. If your freezer equipment is an HCE7, a THG7, or better, you can only use the E5 and E21 eutectic packs in your (Beach) Push Cart.
- Use the sets with 8 units (green and red or yellow and blue) in the same color so as to distinguish the sets (Fig. 5).

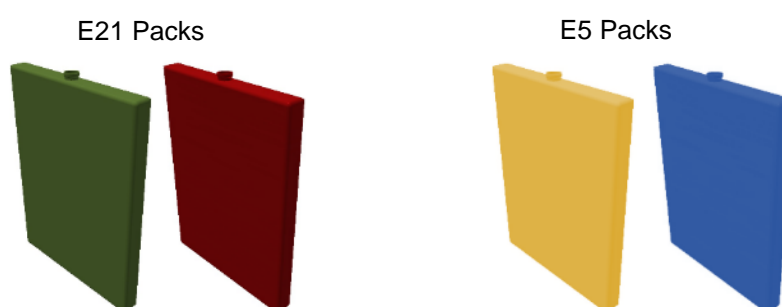


Fig. 5 – Freezer and Refrigerator Eutectic Packs

**CAUTION**

- In the compartment designated for freezing the products, ice burns may develop on hands upon loading products into the equipment. The use of safety gloves is required!

5. Autonomy (Beach) Push Cart

Equipment Tested in CC4*	With Opening of Lids**	Temperatures
With E5 Eutectic Packs	30 hrs.	-1°C to 4°C
With E21 Eutectic Packs	6.5 hrs.	≤ -16°C
With E26 Eutectic Packs	6.5 hrs.	≤ -16°C

Table 2 - Autonomy (Beach) Push Cart with E21, E26, or E5 Eutectic Packs

*CC4 – Climate classification 4 (30°C room temperature and 55% relative humidity).

**Values tested with lids opening every 5 minutes.

The autonomy tests were executed with the (Beach) Push Cart's maximum internal load and without sun exposure.

6. Maintenance and Cleaning

For hygienic purposes, the equipment's interior is recommended to be cleaned at least once a week to remove any type of odor/debris.

Cleaning the Interior:

- Remove the eutectic packs from inside the equipment.
- Wash the interior with pure water, to which a little neutral detergent may be added.
- Clean with a wet sponge and dry with a soft cloth.

IMPORTANT: The equipment must be thoroughly dry before operation.

Cleaning the Exterior

- Clean the equipment's exterior with a soft sponge soaked in warm water and soap.
- Then clean with a soft cloth and dry.
- Wash the lid's rubber parts with neutral soap and water and dry them with a soft cloth. Never use alcohol, diluents, or acetone.

NOTE: Do not use mops or abrasive materials.

GENERAL WARRANTY CONDITIONS

Under art. 921. of the Civil Code and Decree-Law no. 67/2003 of July 31, amended by Decree-Law no. 84/2008 of May 21, the warranty for factory defects of our products is for 2 years for Domestic use and 6 months for Commercial or Industrial use.

Jurisdiction: Portugal.

Frigocon, S.A.

ÍNDICE

Leyenda	30
Información legal	31
Instrucciones de Seguridad y Advertencias de Carácter General	31
1. Introducción.....	33
2. Instrucciones ambientales.....	33
3. Desembalaje	34
4. Manejo y Uso	34
5. Autonomía (Beach) Push Cart.....	37
6. Mantenimiento y limpieza	38
7. Dimensiones Beach Push Cart.....	Erro! Marcador não definido.
8. Dimensiones Push Cart.....	Erro! Marcador não definido.
9. Descripción del equipo	Erro! Marcador não definido.

Leyenda

Señalización de instrucciones de seguridad y advertencia conforme a las normativas ANSI Z535.6 e ISO 3864



AVISO: Situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar indirectamente lesiones graves o la muerte.



PRECAUCIÓN: Situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar lesiones leves o moderadas

INDICACIÓN - Indicaciones colectivas o individuales de importancia acerca de cómo evitar daños en el material o la propiedad

INDICACIONES Y SEÑALES



Advertencia general
“¡PELIGRO!!” o “¡CUIDADO!”



Indicación de eliminación

DESECHOS PELIGROSOS Y RESIDUOS ELECTRÓNICOS:
Eliminación exclusivamente conforme a la normativa legal aplicable al lugar. Por ejemplo: REEE en el caso de la UE)

Si desea acceder al Manual de Instrucciones en formato digital, diríjase al sitio web: www.fricon.pt.

Información legal

Lea con atención este manual de utilización y mantenimiento, y facilíteselo a otras personas responsables de la manipulación y utilización de este aparato. Estos equipos FRICON fueron concebidos para la conservación de productos previamente congelados. De hecho, cualquier función diferente que se le asigne se considera contraindicada, al no cumplir con los objetivos a los que se destina. El fabricante no asumirá la responsabilidad de los daños a personas, objetos o equipos que resulten de:

- Utilización incorrecta;
- Incumplimiento de los reglamentos de seguridad presentes en este manual;
- Alteraciones en los equipos y modificaciones técnicas no autorizadas, efectuadas por el propio cliente;
- Utilización por parte de terceras personas no autorizadas;
- Utilización de piezas supletorias no autorizadas por el fabricante.
- El fabricante se reserva el derecho a acometer mejoras técnicas en caso de futuros desarrollos u optimización de los equipos.

Instrucciones de Seguridad y Advertencias de Carácter General



AVISO

- ¡No almacenar en este electrodoméstico sustancias explosivas, tales como aerosoles que contengan como propulsores gases inflamables!
- No utilice aparatos eléctricos dentro del compartimiento de almacenamiento de alimentos.
- Este equipo no está concebido para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o psicológicas reducidas o por personas sin conocimientos o experiencia, salvo en caso de que hayan recibido formación o instrucción previa sobre la utilización del aparato por parte de una persona responsable de la seguridad.



PRECAUC

- ¡Mantenga el equipo cerrado y guarde la llave en un lugar seguro, lejos del alcance de los niños!
- ¡No se coloque encima del equipo!
- No coloque objetos encima del aparato. Hay un riesgo de lesiones debido a su caída.
- El reabastecimiento de equipos con mercancía congelada puede provocar quemaduras en las manos. ¡Utilice guantes protectores!

INDICACIONES:

- Al desempacar el equipo, compruebe que no hay piezas sueltas en el paquete. Compruebe no forman parte ni son accesorios del aparato antes de eliminarlos.
- No introduzca en el equipo bebidas ni ningún otro producto que no sean helados. Existe, de lo contrario, un alto riesgo de dañar las paredes interiores y, por tanto, las placas eutécticas.
- No perforo el equipo. El incumplimiento de estas reglas implica la pérdida de la garantía;
- Los carteles publicitarios solo se pueden colocar en forma de finas películas. No fije materiales aislantes densos en las paredes exteriores.
- No utilice el aparato sin tapa y evite mantener esta abierta durante largos períodos.

1. Introducción

FRICON ofrece a sus clientes productos de alta calidad, excelente mano de obra y bajo consumo de energía.

Durante su fabricación, nuestros productos se someten a varias pruebas de seguridad y funcionamiento. Para obtener el máximo rendimiento del equipo, le recomendamos que lea atentamente este manual de instrucciones. Contiene instrucciones importantes sobre su instalación, uso y mantenimiento.

2. Instrucciones ambientales

El símbolo REEE en el producto, o en el embalaje, indica que no se puede tratar como un residuo doméstico normal.

Para deshacerse del equipo, llévelo al centro de reciclaje local.

Debe entregarse en el centro de recogida selectiva para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos (en España, Punto Verde). Al garantizar una eliminación adecuada de este producto, estará contribuyendo a evitar potenciales consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud pública, que, de otra forma podrían ser provocadas por un incorrecto tratamiento del producto. **Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, contacte con los servicios municipales, el centro de recogida selectiva de su área de residencia o el establecimiento en el que adquirió el producto.**

Cuando se deshaga del equipo, elimine, de forma segura y respetuosa con el medio ambiente el material aislante de espuma de poliuretano. ¡Acuda a las autoridades responsables para informarse de los reglamentos de eliminación legales!

3. Desembalaje

INDICACIONES:

- Para proteger el electrodoméstico de posibles daños, debe transportarse exclusivamente en la posición de utilización.
- Antes y durante el desembalaje del equipo debe efectuar un control visual para detectar posibles daños derivados del transporte. Preste atención a piezas sueltas, abolladuras, rayas, pérdidas visibles de fluidos, entre otros. Los eventuales daños deben comunicarse inmediatamente. Para los restantes casos se aplican las condiciones contractuales



- Mantenga alejado del alcance de los niños el embalaje y sus partes componentes, por riesgo de asfixia.

4. Manejo y Uso

4.1. Congelación de las placas eutéticas

Para un correcto uso del equipo, este solo puede cargarse una vez que las placas eutéticas estén completamente congeladas tras un periodo de congelación en el equipo acorde a las características de las respectivas placas. Las placas eutéticas E26 (se congelan a una temperatura inferior a -26°C) deberán someterse a congelación preferiblemente en equipos VCV7/VCV7B o semejantes. Estas placas eutéticas presentan una autonomía superior a las placas eutéticas E21.

Las placas eutéticas E5 (se congelan a una temperatura inferior a -5°C) deberán congelarse en un equipo conservador de helados HCE7, THG7 o en uno de mayor capacidad frigorífica. Estas placas eutéticas presentan una menor autonomía que las placas E26.

Para que los envases eutéticos se congelen más rápidamente, deben colocarse contra las paredes interiores del congelador (Fig.1). Tenga en cuenta que, en el caso de los equipos MBC y MSC, el primer envase que debe colocarse es el que se encuentra junto al termómetro de la parte posterior. Los demás envases

pueden colocarse en cualquier orden (Fig.2). La orientación correcta de los paquetes eutéticos es con la flecha hacia arriba.

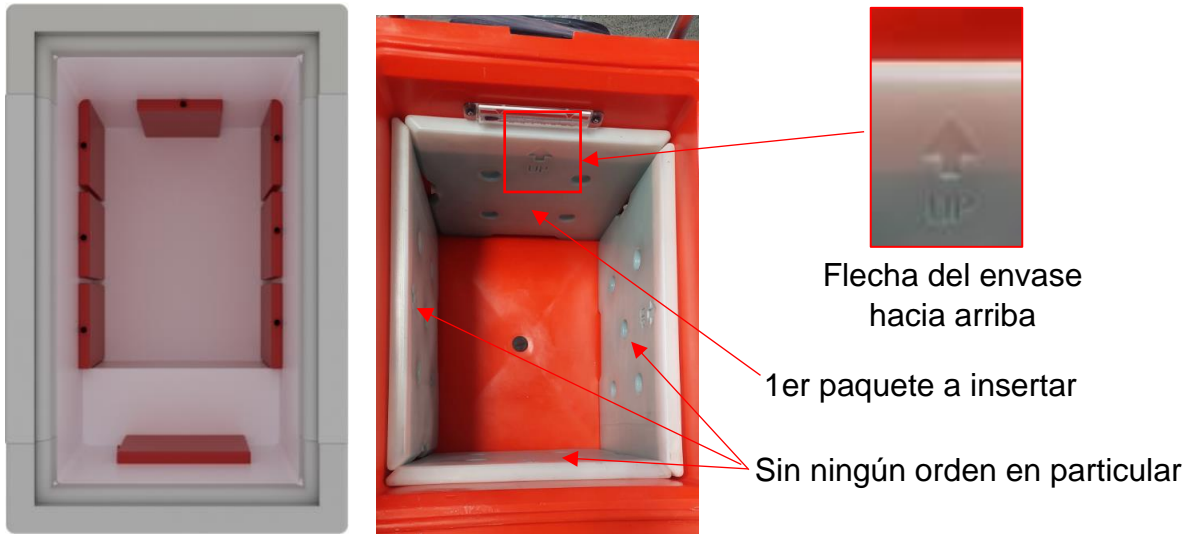


Fig.1 – Colocación de los paquetes eutéticos E5 o E21 en el HCE7/THG7 o superior.

Fig.2 – Colocación de los paquetes eutéticos E5 en los equipos MBC y MSC.

IMPORTANTE: No superponer las placas eutéticas E21 ni colocarlas en el fondo del equipo (Fig.3).

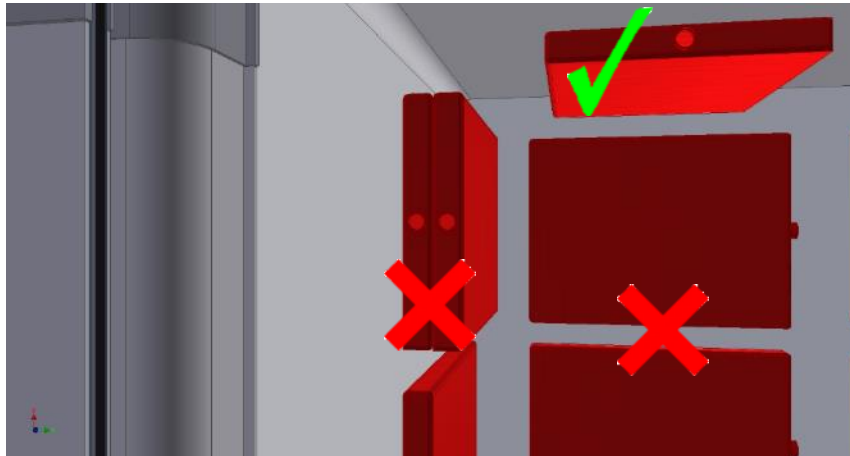


Fig.3 – Correcta colocación de las placas eutéticas

Para garantizar el mayor rendimiento posible, es obligatorio ajustar el termostato de HCE/TGH a la posición **7**. Gire la rueda del termostato en el sentido de las agujas del reloj. El ajuste varía entre 1 y 7, siendo **1 la mayor temperatura** y **7, la menor**. Antes de realizar el ajuste, desconecte el equipo. A continuación, desenrosque los 3 tornillos del cuadro y tire de él hacia fuera.

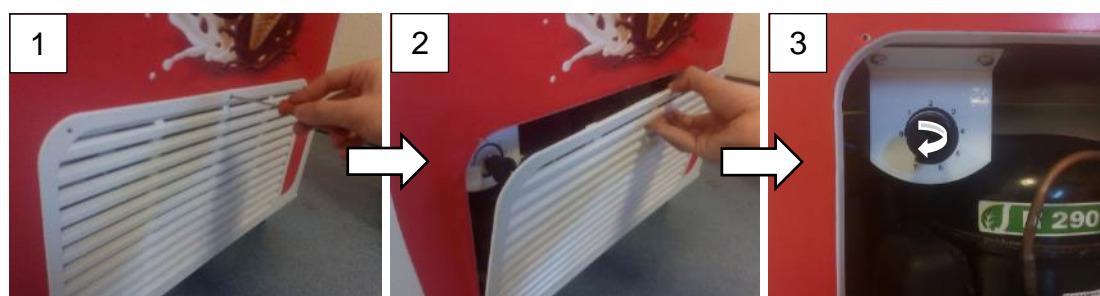


Fig.4 – Ajuste del termostato

4.2. Uso del equipo

Tras la utilización del (Beach) Push Cart - carrito de playa (consultar autonomía en la tabla 2), retire los helados del equipo y colóquelos en un equipo de conservación. Las placas eutéticas deben colocarse inmediatamente en el equipo de congelación acorde a las placas utilizadas.

Si planea usar el (Beach) Push Cart - carrito de playa durante un período de tiempo mayor, utilice conjuntos suplementarios de placas eutéticas.

4.3. Períodos de Congelación y Uso

Los períodos de congelación y uso de las placas eutéticas dependen en gran medida de las condiciones climatológicas y de la frecuencia y duración de apertura de las tapas. Tomando como referencia las mediciones efectuadas en el laboratorio en condiciones CC4 (30°C de temperatura ambiente y 55% de humedad relativa) sin exposición solar, contamos con los siguientes tiempos de congelación:

Equipo de congelación	Tipo de placa eutética	Tiempo de congelación del primer ciclo (1)	Tiempo de congelación del segundo ciclo (2)
VCV7/VCV7B	E26	38h	7h
HCE/THG	E21	50h	26h
HCE/THG	E5	22h	8h

Tabla 1 – Períodos de congelación y de uso.

(1) Primer tiempo de congelación con las placas eutéticas introducidas a temperatura ambiente.

(2) Segundo tiempo de congelación de las placas eutéticas tras un período de siete horas con la tapa del carrito de playa abierta.

IMPORTANTE:

- Los productos no deben colocarse nunca por encima de la línea de carga o dejando un espacio inferior a 100mm con respecto a la tapa.
- Las placas eutéticas E26 tan solo pueden emplearse en caso de contar con un equipo VCV7/CVCVC7B o similar para congelarlas. Si su equipo de congelación es un HCE7, THG7 o superior, solo podrá utilizar las placas eutéticas E5 y E21.
- Use los conjuntos de 8 unidades (verdes y rojos o amarillos y azules) del mismo color sin mezclarlos en cada uso, para así distinguir los conjuntos.

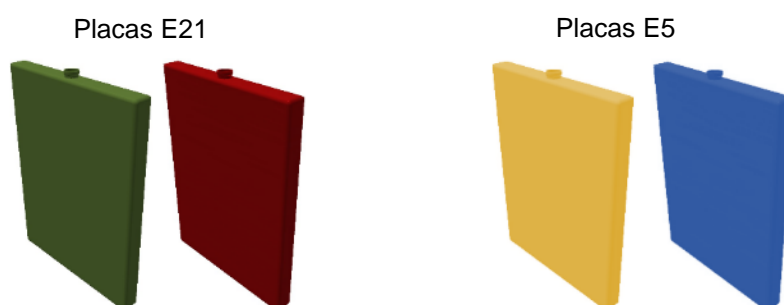


Fig.5 – Placas eutéticas Freezer y Chiller.



PRECAUC

- Al cargar el equipo, pueden producirse quemaduras de frío en las manos en el interior del compartimento destinado a la conservación de helados. ¡Utilice siempre guantes protectores!

5. Autonomía (Beach) Push Cart

Equipo probado en CC4*	Con apertura de tapas**	Temperaturas
Con placas eutéticas E5	30h	-1°C a 4°C
Con placas eutéticas E21	6,5h	≤ -16°C
Con placas eutéticas E26	6,5h	≤ -16°C

Tabla 2- Autonomía del carrito de playa con placas eutéticas E21, E26 o E5

*CC4 – Clase climática 4 (30°C de temperatura ambiente y 55% de humedad relativa).

**Valores probados con apertura de tapas cada 5 minutos

Las pruebas de autonomía se efectuaron con la carga máxima en el interior del carrito de playa y sin exposición solar

6. Mantenimiento y limpieza

Se recomienda, por motivos de higiene, la limpieza del interior del equipo por lo menos una vez a la semana para eliminar cualquier tipo de olor o desecho.

Limpieza interior:

- Retirar todas las placas eutécticas del interior del equipo
- Lavar el interior con agua limpia, mezclada, si lo desea, con un poco de detergente neutro.
- Limpiar con una esponja húmeda y secar con un paño seco.

IMPORTANTE: El equipo debe estar completamente seco antes de utilizarlo.

Limpieza Exterior

- Limpie el exterior del equipo con una esponja suave empapada en agua tibia y jabón;
- A continuación, limpie con un paño suave y séquelo
- Lave las partes de goma de la tapa con jabón neutro y séquelas con un paño suave. ¡No utilice nunca alcohol, disolventes o acetona!

INDICACIÓN No utilice estropajos ni materiales abrasivos.

CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA

De conformidad con el art. 921 del Código Civil portugués y con el Decreto-ley n.º 67/2003, de 31 de julio, modificado por el Decreto Ley n.º 84/2008, de 21 de mayo, la garantía en defectos de nuestros productos es de 2 años para uso doméstico y 6 meses para uso comercial o industrial.

Ámbito territorial Portugal.

Frigocon, S. A.

ÍNDICE

Légende	44
Information Légale.....	45
Consignes de Sécurité et Avertissements Généraux	45
1. Introduction.....	47
2. Instructions Environnementales	47
3. Déballage	48
4. Manipulation et Utilisation.....	48
5. Autonomie (Beach) Push Cart.....	51
6. Entretien et Nettoyage.....	52
7. Dimensions du Beach Push Cart.....	Erro! Marcador não definido.
8. Dimensions du Push Cart.....	Erro! Marcador não definido.
9. Description de l'Équipement.....	Erro! Marcador não definido.

Légende

Signalisation des consignes de sécurité et des avertissements conformément à ANSI Z535.6 et ISO 3864.



AVERTISSEMENT - Situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner indirectement des blessures graves ou la mort.



ATTENTION - Situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères à modérées.

NOTE - Notes collectives ou notes individuelles importantes sur la manière d'éviter les dommages matériels ou de propriété.

NOTES ET SYMBOLES



Avertissement Général
"DANGER!" ou "ATTENTION!"



Indication d'élimination
"DÉCHETS DANGEREUX ET DÉBRIS ÉLECTRONIQUES –
Élimination seulement conformément aux réglementations locales présentes sur les lieux (par exemple, les DEEE dans l'UE)"

Si vous souhaitez le Manuel d'instructions en format numérique, il suffit de consulter le site Web sur: ***www.fricon.pt***.

Information Légale

Lisez attentivement ce manuel d'utilisation et d'entretien et remettez-le aux autres personnes responsables de la manipulation et de l'utilisation de cet appareil.

Les équipements FRICON contenus dans ce Manuel d'Instructions ont été conçus pour la conservation de produits préalablement congelés. Ainsi, toute autre utilisation est considérée comme non conforme aux finalités pour lesquelles ces équipements sont destinés.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages aux personnes, objets ou équipements résultant de:

- Utilisation incorrecte.
- Non-respect des consignes de sécurité contenues dans le manuel.
- Changements sur les équipements et modifications techniques non autorisées effectuées par le propre client.
- Utilisation par des personnes non autorisées.
- Utilisation de pièces de rechange non autorisées par le fabricant.
- Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications techniques à la suite d'une optimisation des équipements et d'un nouveau développement.

Consignes de Sécurité et Avertissements Généraux



AVERTISSEMENT

- Ne pas stocker de substances explosives dans cet appareil, telles que les aérosols contenant des gaz propulseurs inflammables!
- Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment destiné à la conservation des aliments.
- Cet équipement n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins d'avoir été formées ou instruites sur l'utilisation de l'appareil, par une personne responsable de la sécurité!



ATTENTION

- Maintenez l'équipement fermé et conservez la clé dans un endroit sûr, hors de la portée des enfants!
- Ne vous tenez pas sur ou à l'intérieur de l'appareil!
- Ne placez pas d'objets sur le dessus de l'appareil. Il existe un risque de blessure dû à une chute de ces objets.
- Le chargement d'équipements avec des produits congelés peut provoquer des brûlures aux mains. Portez des gants de protection!

NOTES

- Lors du déballage de l'équipement, vérifiez si l'emballage contient des éléments détachés. Vérifiez qu'ils n'appartiennent pas à l'appareil et qu'il ne s'agit pas d'accessoires avant de les jeter.
- Ne pas introduire de boissons ou tout autre produit qui ne soient pas gelés dans l'équipement. Il existe un haut risque d'endommager les parois internes et par conséquent les plaques eutectiques.
- Ne perforez pas l'équipement. Le non-respect de cette règle implique la perte de garantie.
- Les affiches publicitaires ne peuvent être placées que sous forme de fines pellicules. Ne fixez pas de matériaux isolants épais sur les murs extérieurs.
- N'utilisez pas l'appareil sans couvercle et évitez les longues périodes avec le couvercle ouvert.


1. Introduction

FRICON offre à ses clients divers produits de haute qualité, avec une excellente finition et une consommation d'énergie réduite.

Au cours de la fabrication, nos produits ont été soumis à divers tests de sécurité et de fonctionnement. Pour obtenir une performance maximale de l'équipement, nous vous recommandons de lire attentivement ce manuel d'instructions. Il contient des instructions importantes sur l'installation, l'utilisation et l'entretien de celui-ci.

2. Instructions Environnementales



Le symbole DEEE  sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager normal.

Pour éliminer l'appareil, apportez-le au centre de recyclage local.

Il doit être livré au centre de collecte sélective pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En assurant une élimination appropriée de ce produit, vous contribuerez à éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé publique, qui autrement, pourraient être provoquées par un traitement inapproprié du produit. **Pour plus d'informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les services municipaux locaux, le centre de collecte sélective de votre zone de résidence ou l'établissement où vous avez acheté le produit.**

Lors de la mise au rebut correcte de l'équipement, éliminez le matériel isolant en mousse de polyuréthane de manière sûre et respectueuse de l'environnement. Renseignez-vous auprès des autorités responsables pour connaître les réglementations légales en matière d'élimination!

3. Déballage

NOTES:

- Pour protéger l'équipement de conservation contre les dommages, celui-ci ne doit être transporté qu'en position d'utilisation.
- Avant et pendant le déballage de l'appareil, une inspection visuelle doit être effectuée pour détecter d'éventuels dommages dus au transport. Contrôlez les pièces détachées, les renflements, les rayures, les pertes visibles de fluide, entre autres. Tout dommage doit être immédiatement communiqué à l'installateur. Pour les autres cas, les conditions contractuelles s'appliquent.



AVERTISSEMENT

- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'emballage ni avec les parties de celui-ci car il existe un risque d'asphyxie.

4. Manipulation et Utilisation

4.1. Congélation des Packs Eutectiques

Pour une utilisation correcte, l'équipement ne peut être chargé qu'avec des packs eutectiques complètement congelés après une période de congélation dans l'équipement approprié en fonction du pack eutectique respectif.

Les packs eutectiques E26 (qui congèlent à une température inférieure à -26°C) devront être congelés de préférence dans l'équipement VCV7/VCV7B ou similaire. Ces packs eutectiques présentent une autonomie supérieure à celle des packs eutectiques E21.

Les packs eutectiques E5 (qui congèlent à une température inférieure à -5°C) et E21 (qui congèlent à une température inférieure à -21°C) devront être congelés dans un équipement conservateur de glaces HCE7, THG7 ou ayant une capacité de réfrigération supérieure. Ces packs eutectiques présentent moins d'autonomie par rapport aux packs eutectiques E26.

Afin que les récipients eutectiques congèlent plus rapidement, ils doivent être placés contre les parois intérieures du congélateur (Fig.1). Notez que dans le cas des équipements MBC et MSC, le premier récipient à placer est celui qui se trouve à côté du thermomètre à l'arrière. Les autres récipients peuvent être

placés dans n'importe quel ordre (Fig. 2). L'orientation correcte des paquets eutectiques est la flèche dirigée vers le haut.

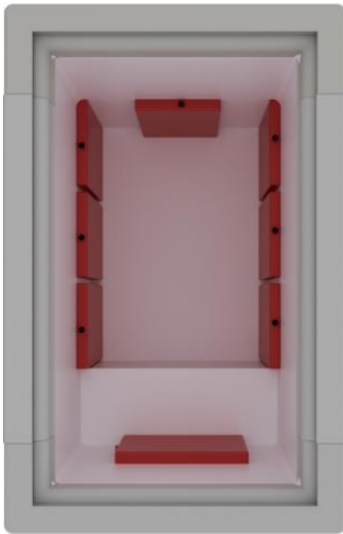


Fig.1 – Placer les paquets eutectiques E5 ou E21 dans le HCE7/THG7 ou plus.

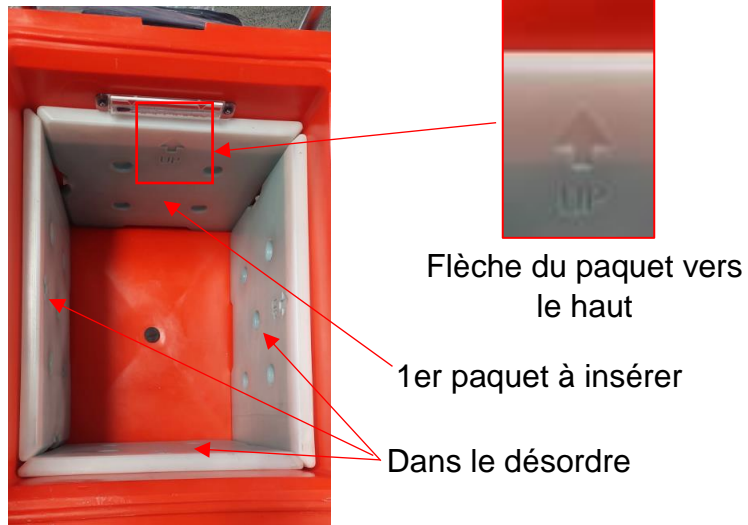


Fig.2 – Placement des paquets eutectiques E5 dans les unités MBC et MSC.

IMPORTANT: Ne superposez pas les Packs Eutectiques E21 et ne les placez pas dans le fond intérieur de l'équipement (Fig. 3).

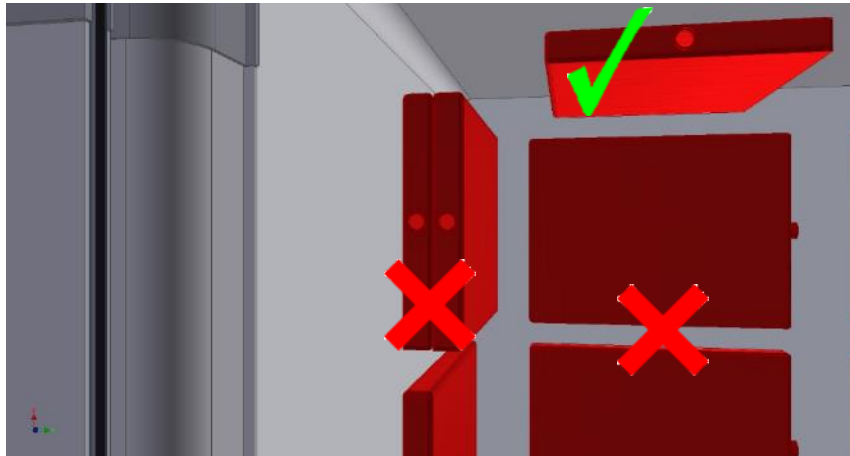


Fig.3 - Emplacement correct des packs eutectiques

Pour garantir la meilleure performance possible, il est impératif que le thermostat de la HCE / THG soit réglé sur la position **7**. Tournez le thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre. Le réglage varie entre 1 et 7, **1 étant la température la plus élevée** et **7 la température la plus basse**. Avant de procéder au réglage, éteignez l'équipement. Dévissez ensuite les 3 vis de la grille et tirez-la vers l'extérieur (Fig.4).

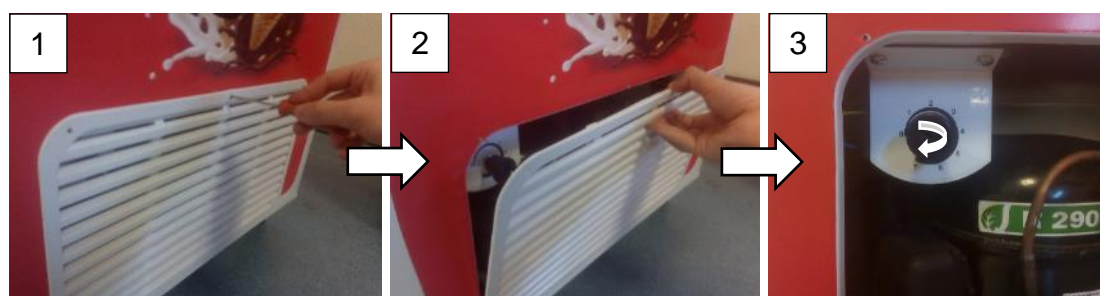


Fig.4 - Réglage du thermostat

4.2. Utilisation de l'équipement

Après avoir utilisé le (Beach) Push Cart (voir autonomie dans le tableau 2), retirez les glaces de l'équipement et placez-les dans un équipement de conservation. Les packs eutectiques doivent être immédiatement placés dans l'équipement de congélation approprié au pack utilisé.

Si vous souhaitez utiliser le (Beach) Push Cart pendant une période plus longue, vous devrez utiliser des ensembles supplémentaires de packs eutectiques.

4.3. Périodes de Congélation et d'Utilisation

Les périodes de congélation et d'utilisation des packs eutectiques dépendent fortement des conditions climatiques, du nombre de couvercles ouverts et de la durée d'ouverture des couvercles. Sur la base des mesures effectuées en laboratoire en CC4 (température ambiante de 30°C et humidité relative de 55%) et sans exposition au soleil, nous obtenons les temps de congélation suivants:

Équipement de Congélation	Type de Pack Eutectique	Temps de congélation du 1er cycle (1)	Temps de congélation du 2ème cycle (2)
VCV7/VCV7B	E26	38h	7h
HCE/THG	E21	50h	26h
HCE/THG	E5	22h	8h

Tableau 1 - Périodes de congélation et d'utilisation

(1) Temps de congélation en tenant compte de la première congélation avec les Packs eutectiques à température ambiante.

(2) Temps de congélation des packs eutectiques après 7 heures de permanence du (Plage) Chariot à Pousser avec le couvercle ouvert.

IMPORTANT:

- Les produits ne doivent jamais être placés au-dessus de la ligne de charge ou avec un espacement inférieur à 100mm sous le couvercle.
- Les packs eutectiques E26 ne peuvent être utilisés que si vous avez un VCV7 / VCVC7B ou similaire pour les congeler. Si votre équipement pour congeler est un HCE7, THG7 ou supérieur, vous ne pourrez utiliser que les packs eutectiques E5 et E21 dans votre (Beach) Push Cart.
- Utilisez les ensembles de 8 unités (vertes et rouges ou jaunes et bleues) avec la même couleur, par utilisation, pour pouvoir distinguer les ensembles (Fig.5).

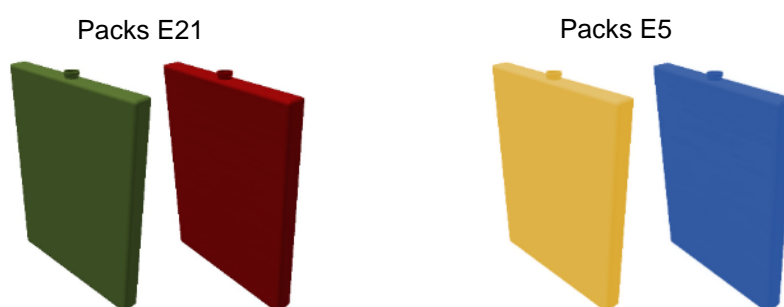


Fig.5 - Packs eutectiques de Congélation et de

**ATTENTION**

- À l'intérieur du compartiment destiné à la conservation des gelés, des brûlures de froid aux mains peuvent se produire lors du chargement de l'équipement! Portez obligatoirement des gants de protection!

5. Autonomie (Beach) Push Cart

Équipement testé en CC4*	Avec ouverture de couvercles**	Températures
Avec Packs Eutectiques E5	30h	-1°C a 4°C
Avec Packs Eutectiques E21	6,5h	≤ -16°C
Avec Packs Eutectiques E26	6,5h	≤ -16°C

Tableau 2 - Autonomie (Plage) Chariot à Pousser avec Packs Eutectiques E21, E26 ou E5

*CC4 - Classe climatique 4 (30°C température ambiante et 55% d'humidité relative).

**Valeurs testées avec ouverture de couvercles toutes les 5 minutes.

Les tests d'autonomie ont été effectués avec une charge maximale à l'intérieur du (Beach) Push Cart sans exposition solaire.

6. Entretien et Nettoyage

Pour des raisons d'hygiène, il est recommandé de nettoyer l'intérieur de l'équipement au moins une fois par semaine, afin de supprimer tout type d'odeurs / détritrus.

Nettoyage intérieur:

- Retirer tous les packs eutectiques de l'intérieur de l'équipement;
- Lavez l'intérieur avec de l'eau pure à laquelle vous pouvez ajouter un peu de détergent neutre;
- Nettoyer avec une éponge humide et sécher avec un chiffon doux.

IMPORTANT: L'équipement doit être complètement sec avant d'être utilisé.

Nettoyage Extérieur

- Nettoyez l'extérieur de l'équipement avec une éponge douce imbibée d'eau tiède savonneuse.
- Ensuite, nettoyez avec un chiffon doux et séchez.
- Lavez les caoutchoucs du couvercle avec du savon neutre et de l'eau et séchez-les avec un chiffon doux. N'utilisez jamais d'alcool, de diluants ou d'acétone!

NOTE: N'utilisez pas de serpillières ni de matériaux abrasifs.

CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

En vertu de l'art. 921 du Code Civil et du Décret-Loi n° 67/2003 du 31 juillet avec les modifications introduites par le Décret-Loi n° 84/2008 du 21 mai, la garantie pour les défauts de fabrication de nos produits est de 2 ans pour un usage Domestique et de 6 mois pour un usage Commercial ou Industriel.

Cadre territorial: Portugal

Frigocon, S.A.

SPIS TREŚCI

Legenda	58
Pouczenia prawne.....	59
Instrukcje Bezpieczeństwa i Ostrzeżenia Ogólne.....	59
1. Wstęp	61
2. Wytyczne środowiskowe	61
3. Rozpakowanie.....	62
4. Użytkowanie i obsługa urządzenia	62
5. Autonomia (Beach) Push Cart.....	65
6. Utrzymanie i czyszczenie	66
7. Wymiary urządzenia Beach Push Cart.....	Erro! Marcador não definido.
8. Wymiary urządzenia Push Cart.....	Erro! Marcador não definido.
9. Części składowe urządzenia	Erro! Marcador não definido.

Legenda

Oznaczenia bezpieczeństwa i ostrzegawcze zgodne z ANSI Z535.6 i ISO 3864.



NIEBEZPIECZEŃSTWO – zdarzenie niebezpieczne; jeżeli nie



OSTRZEŻENIE – zdarzenie niebezpieczne; jeżeli nie zostanie uniknięte, może skutkować lekkimi lub średnimi obrażeniami.

UWAGA – Istotne uwagi ogólne lub indywidualne na temat unikania uszkodzeń sprzętu lub własności.

UWAGI I SYMBOLE



Ostrzeżenie ogólne

„**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**” lub „**OSTRZEŻENIE!**”



Wskazówka dotycząca utylizacji

„**NIEBEZPIECZNE ODPADY I ZŁOM ELEKTRONICZNY**”

Utylizacja możliwa jedynie zgodnie z przepisami prawa dotyczącymi utylizacji odpadów produkowanych w miejscu użytkowania sprzętu (np.: Dyrektywa WEEE w UE).

W razie potrzeby, wersję elektroniczną instrukcji można pobrać ze strony www.fricon.pt.

Pouczenia prawne

Należy szczegółowo zapoznać się z niniejszą instrukcją użytkowania i konserwacji oraz przekazać ją pozostałym osobom odpowiedzialnym za użytkowanie i pracę z urządzeniem.

Urządzenia FRICON wspomniane w niniejszej instrukcji zostały zaprojektowane w celu przechowywania produktów wstępnie schłodzonych lub mrożonych. Wszelkie inne użycie będzie uznane za niezgodne z przeznaczeniem urządzenia.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody na osobach, przedmiotach ruchomych lub sprzęcie spowodowane:

- - niewłaściwym użyciem urządzenia,
- - niezastosowaniem się do wskazówek bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji,
- - zmianami dokonywanymi w urządzeniu lub nieuprawnionymi przeróbkami urządzenia, dokonywanymi przez klienta,
- - użytkowaniem przez osoby nieuprawnione,
- - użyciem części zamiennych niezatwierdzonych przez producenta.
- Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach udoskonalania urządzeń i rozwoju wiedzy technicznej.

Instrukcje Bezpieczeństwa i Ostrzeżenia Ogólne



NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Nie przechowywać w urządzeniu substancji wybuchowych, takich jak aerozole zawierające łatwopalne gazy!
- Nie używać urządzeń elektrycznych wewnątrz komory chłodniczej przeznaczonej do przechowywania żywności.
- To urządzenie nie zostało zaprojektowane do użytku przez osoby (w tym dzieci) z niepełnosprawnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub przez osoby niedoświadczone lub bez odpowiedniej wiedzy, o ile nie przeszły odpowiedniego przeszkolenia w zakresie użytkowania urządzenia, prowadzonego przez osobę odpowiedzialną za bezpieczeństwo jej użytkowania!



OSTRZEŻENIE

- Urządzenie powinno być zamknięte a klucz przechowywany w bezpiecznym miejscu, poza zasięgiem dzieci!
- Nie należy wchodzić na urządzenie ani do jego środka!
- Nie ustawiać przedmiotów na urządzeniu. Istnieje ryzyko ich upadku i uszkodzenia ciała.
- Przenoszenie urządzenia wraz z produktami mrożonymi znajdującymi się wewnątrz grozi odmrożeniem rąk. Używać rękawic ochronnych!

UWAGA:

- Przy rozpakowywaniu urządzenia sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się części luzem. Przed ich wyrzuceniem sprawdzić, czy nie są akcesoriami lub częściami składowymi urządzenia.
- Nie wkładać do urządzenia żadnych napojów ani innych produktów niesłodzonych. Istnieje duże ryzyko uszkodzenia ścian wewnętrznych i płyt eutektycznych.
- Nie wykonywać otworów w urządzeniu. Niezastosowanie się do tego wskazania będzie skutkowało utratą gwarancji.
- Reklamy mogą być umieszczone na urządzeniu wyłącznie w formie cienkiej folii plastikowej. Na ścianach zewnętrznych nie należy przyklejać grubej izolacji.
- Nie używać urządzenia bez klapy i unikać pozostawiania urządzenia z otwartą klapą.


1. Wstęp

FRICON oferuje klientom szeroką gamę wysokiej jakości produktów, o wysokim standardzie wykończenia i zużywających niewiele energii.

Podczas produkcji nasze produkty poddano serii badań dotyczących bezpieczeństwa i użytkowania. Jeżeli chcą Państwo, aby urządzenie osiągnęło najlepszą wydajność, radzimy szczegółowo zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zawiera ona ważne informacje dotyczące instalacji, użytkowania i konserwacji urządzenia.

2. Wytyczne środowiskowe



Symbol WEEE  znajdujący się na opakowaniu wskazuje, że niniejszy produkt nie może być traktowany jak zwykłe odpady domowe.

W celu pozbycia się urządzenia, należy oddać je do najbliższego punktu utylizacji.

Urządzenie powinno zostać odebrane w punkcie recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Upewniając się co do właściwej utylizacji tego urządzenia, pomagają Państwo uniknąć ewentualnych skutków negatywnych dla środowiska i zdrowia publicznego, które mogłyby mieć miejsce w przypadku nieodpowiedniej eliminacji urządzenia. **Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące recyklingu tego urządzenia, proszę skontaktować się z lokalnym zakładem utylizacji, recyklingu lub ze sprzedawcą urządzenia.**

W trakcie prawidłowej utylizacji należy usunąć w sposób bezpieczny i przyjazny środowisku izolację z piany poliuretanowej. Proszę zasięgnąć informacji na temat odpowiednich przepisów u lokalnych władz zajmujących się utylizacją!

3. Rozpakowanie

UWAGA:

- Aby chronić sprzęt do przechowywania żywności przed uszkodzeniami, należy go przewozić wyłącznie w pozycji, w jakiej będzie użytkowany.
- Przed i w trakcie rozpakowywania urządzenia należy dokonać kontroli wzrokowej w celu sprawdzenia, czy w trakcie transportu nie powstały uszkodzenia. Należy wziąć pod uwagę luźne części, wyrzuszenia, rysy, wycieki płynów i inne. O ewentualnych uszkodzeniach należy natychmiast poinformować instalatora. W pozostałych przypadkach zastosowanie mają postanowienia umowy.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Nie pozwolić, aby dzieci bawiły się opakowaniem lub jego częściami z uwagi na ryzyko uduszenia.

4. Użytkowanie i obsługa urządzenia

4.1. Mrożenie płyt eutektycznych

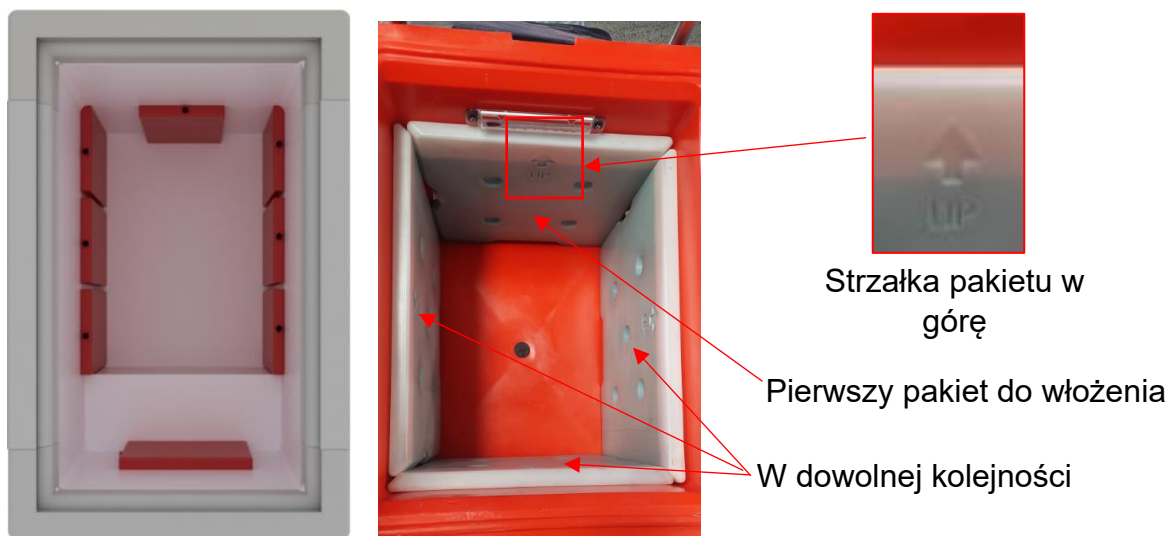
Aby urządzenie działało prawidłowo, można umieszczać w nim jedynie płyty eutektyczne, które są całkowicie zamrożone w odpowiednim urządzeniu, zgodnie z wymaganiami danego modelu płyty.

Płyty eutektyczne E26 (zamarzają w temperaturze poniżej -26°C) zaleca się mrozić w urządzeniu VCV7/VCV7B lub podobnym. Te płyty eutektyczne są bardziej autonomiczne niż model E21.

Płyty eutektyczne E5 (zamarzają w temperaturze poniżej -5°C) i E21 (zamarzają w temperaturze poniżej -21°C) należy mrozić w urządzeniu HCE7, THG7 lub w urządzeniu o niższej temperaturze mrożenia. Te płyty eutektyczne są mniej autonomiczne niż model E26.

Aby pojemniki eutektyczne zamarzały szybciej, należy je umieścić przy wewnętrznych ściankach zamrażarki (Ryc.1). Należy pamiętać, że w przypadku urządzeń MBC i MSC pierwszym pojemnikiem, który należy umieścić, jest ten obok termometru z tyłu. Pozostałe pojemniki można umieszczać w dowolnej

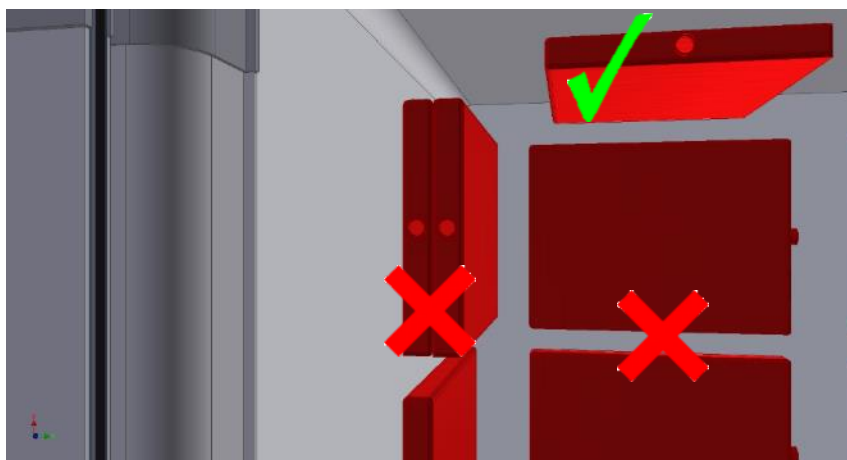
kolejności (Ryc. 2). Prawidłowa orientacja opakowań eutektycznych to strzałka skierowana w górę.



Ryc.1 – Umieszczenie opakowań eutektycznych E5 lub E21 w pojemniku HCE7/THG7 lub wyższym.

Ryc.2 – Umieszczanie pakietów eutektycznych E5 w jednostkach MBC i MSC

WAŻNE: Nie umieszczać płyt jedna na drugiej E21 ani nie umieszczać ich na dnie urządzenia (Ryc. 3).



Ryc. 3 – Prawidłowe rozmieszczenie płyt eutektycznych

Aby uzyskać najlepszą wydajność, termostat w urządzeniu HCE/THG należy ustawić w pozycji **7**. Kręcić termostatem zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Wartości nastawy wahają się od 1 do 7. **1 oznacza najwyższą, a 7 najniższą temperaturę**. Przed zmianą ustawień należy wyłączyć urządzenie. Następnie odkręcić trzy wkręty trzymające kratkę i wyciągnąć ją (Ryc. 4).



Ryc. 4 – Ustawianie termostatu

4.2. Użytkowanie urządzenia

Po użyciu urządzenia (zob. czas działania w tabeli 2) wyjąć towar i umieścić go w chłodziarce. Płyty eutektyczne należy umieścić od razu w chłodziarce przystosowanej do ich mrożenia.

Jeżeli planuje się używać urządzenia przez dłuższy okres, należy zaopatrzyć się w dodatkowe zestawy płyt eutektycznych.

4.3. Czas mrożenia i użytkowania

Czas mrożenia i użytkowania płyt eutektycznych w znacznym stopniu zależy od warunków klimatycznych, liczby otwarć klap oraz ich trwania. Na podstawie badań wykonanych w laboratorium KK4 (temperatura otoczenia 30°C, wilgotność względna 55%) i bez bezpośredniego kontaktu z promieniami słonecznymi otrzymano następujące wyniki:

Urządzenie chłodzące	Działający z płytami eutektycznymi	Czas mrożenia, 1. cykl (1)	Czas mrożenia, 2. cykl (2)
VCV7/VCV7B	E26	38h	7h
HCE/THG	E21	50h	26h
HCE/THG	E5	22h	8h

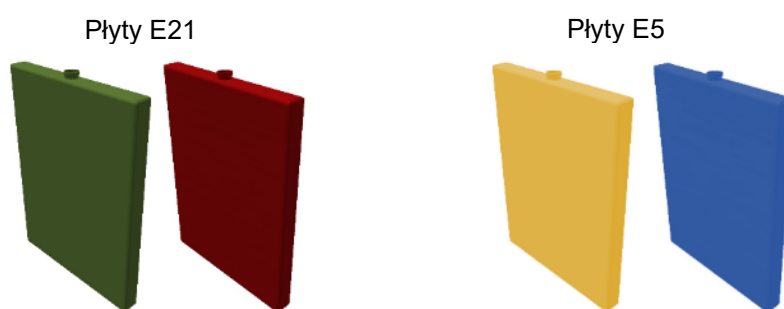
Tabela 1- Czasy mrożenia i użytkowania

(1) Czas mrożenia biorąc pod uwagę pierwsze mrożenie płyt eutektycznych mających temperaturę otoczenia.

(2) Czas mrożenia płyt eutektycznych po 7 godzinach od otwarcia klap w urządzeniu (Beach) Push Cart.

WAŻNE:

- Towarów nigdy nie można układać ponad linię składowania lub pozostawiając przestrzeń poniżej 100mm pod klapą.
- Płyt eutektyczne E26 można używać jedynie w urządzeniu VCV7/VCVC7B lub podobnym w celu ich mrożenia. Jeżeli posiadają Państwa urządzenie HCE7, THG7 lub wyższego rzędu, w wózku (Beach) Push Cart dopuszcza się używanie wyłącznie płyt E5 i E21.
- Używać zestawów złożonych z 8 części (czerwono-zielone lub żółto-niebieskie), zawsze tego samego koloru w ramach jednego użycia, aby łatwo można było rozróżnić płyty zamrożone od już użytych (Ryc. 5).



Ryc. 5 – Płyty eutektyczne Freezer i Chiller

**OSTRZEŻENIE**

- Ładując produkty do komory chłodzącej można doznać odmrożeń z uwagi na niską temperaturę panującą w jej wnętrzu. Obowiązkowo należy używać rękawic ochronnych!

5. Autonomia (Beach) Push Cart

Urządzenie testowane w ramach KK4*	Przy otwartych klapach**	Temperatury
Z płytami eutektycznymi E5	30h	- 1°C lub 4°C
Z płytami eutektycznymi E21	6,5h	≤ -16°C
Z płytami eutektycznymi E26	6,5h	≤ -16°C

Tabela 2- Autonomia urządzenia (Beach) Push Cart z płytami eutektycznymi E21, E26 lub E5

*KK4 – Klasa klimatyczna 4 (30 °C temperatura otoczenia przy wilgotności względnej 55%).

** Wartości poddane badaniu przy otwartych klapach co 5 minut.

Badania autonomii zostały przeprowadzone przy maksymalnym obciążeniu wnętrza urządzenia (Beach) Push Cart bez wystawienia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

6. Utrzymanie i czyszczenie

Ze względów higienicznych zaleca się czyszczenie wnętrza urządzenia raz w tygodniu w celu usunięcia resztek i nieprzyjemnego zapachu.

Czyszczenie wnętrza urządzenia:

- Usunąć wszystkie płyty eutektyczne z wnętrza urządzenia.
- Umyć wnętrze czystą wodą, do której można dodać nieco neutralnego;
- Przetrzeć wilgotną gąbką i osuszyć miękką ścierką.

WAŻNE: Urządzenie powinno być całkowicie suche przed użyciem.

Czyszczenie urządzenia z zewnątrz

- Myć urządzenie na zewnątrz za pomocą miękkiej gąbki z wodą z mydłem.
- Następnie osuszyć miękką ścierką.
- Części gumowe klapy umyć wodą z neutralnym mydłem i wytrzeć miękką ścierką. Nigdy nie używać alkoholu, rozpuszczalników lub acetonu!

UWAGA: Nie używać mopów ani materiałów ściernych.

Ogólne warunki gwarancji

Kodeksu Cywilnego i Ustawy nr 67/2003 z 31 lipca zmienioną Ustawą nr 84/2008 z 21 maja, gwarancja za wady fabryczne naszego urządzenia wynosi 2 lata w przypadku użytkowania w warunkach domowych i 6 miesięcy w przypadku użytkowania dla celów handlowych lub przemysłowych.

Obszar obowiązywania: Portugal

Frigocon, S.A.

INDEX

Bildunterschrift.....	16
Rechtliche Hinweise	17
Allgemeine Sicherheitshinweise und Warnungen.....	17
1. Einführung	19
2. Umweltvorschriften	19
3.Auspacken.....	20
4. Handhabung und Verwendung.....	20
5. Autonomie (Beach) Push Cart.....	23
6. Wartung und Reinigung.....	24
7. Abmessungen des Strandschubwagens	Erro! Marcador não definido.
8. Abmessungen des Schubwagens	Erro! Marcador não definido.
9. Beschreibung des Geräts	Erro! Marcador não definido.

Bildunterschrift

Beschilderung für Sicherheitshinweise und Warnungen gemäß ANSI Z535.6 und ISO 3864.



WARNUNG - Gefährliche Situation, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.



VORSICHT - Gefährliche Situation, die bei Nichtbeachtung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

HINWEIS - Wichtige Sammelhinweise oder Einzelhinweise, wie Sie Sach- oder Eigentumsschäden vermeiden können.

HINWEISE UND ABZEICHEN



Allgemeine Warnung
"GEFAHR!" Oder "VORSICHT!"



Entsorgungshinweis
"SONDERABFÄLLE UND ELEKTROSCHROTT - Entsorgung nur gemäß den gesetzlichen lokalen Bestimmungen für die Entsorgung (z. B. WEEE in der EU)"

Wenn Sie die Bedienungsanleitung in digitaler Form erhalten möchten, besuchen Sie einfach die Website unter: ***www.fricon.pt***.

Rechtliche Hinweise

Bitte lesen Sie diese Betriebs- und Wartungsanleitung sorgfältig durch und geben Sie sie den für die Handhabung und Verwendung dieses Geräts Verantwortlichen weiter.

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen FRICON-Geräte sind für die Konservierung zuvor gefrorener Produkte bestimmt. Daher gilt jede andere Verwendung als nicht bestimmungsgemäß.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden an Personen, Gegenständen oder Geräten, die auf Folgendes zurückzuführen sind:

- Missbrauch.
- Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften des Handbuches.
- Ausrüstungsänderungen und unbefugte technische Änderungen durch den Kunden.
- Verwendung durch nicht autorisierte Personen.
- Verwendung von nicht vom Hersteller zugelassenen Ersatzteilen.
- Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische Änderungen nach Optimierung der Ausrüstung und Neuentwicklung vorzunehmen.

Allgemeine Sicherheitshinweise und Warnungen



WARNUNG

- Lagern Sie keine explosiven Substanzen wie Aerosole mit brennbaren Treibgasen im Gerät!
- Verwenden Sie keine elektrischen Geräte im Ablagefach bestimmt für die Nahrungsmitteln.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen bestimmt, außer sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person im Gebrauch des Geräts beaufsichtigt oder unterwiesen.



VORSICHT

- Halten Sie das Gerät geschlossen und bewahren Sie den Schlüssel an einem sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf!
- Stellen Sie sich nicht auf oder in das Gerät!
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät. Es besteht Verletzungsgefahr durch den Sturz dieser Gegenstände.
- Das Aufladen der Geräte mit gefrorenen Waren kann zu Kälteverbrennungen führen. Tragen Sie Schutzhandschuhe!

HINWEISE:


- Überprüfen Sie beim Auspacken des Gerätes, ob sich lose Teile in der Verpackung befinden. Vergewissern Sie sich, dass diese Teile nicht zum Gerät gehören und nicht Zubehör des Gerätes sind, bevor Sie sie entsorgen.
- Keine Getränke oder irgendwelche andere Produkte, die nicht Kalt sind in das Geräte einlegen. Es besteht ein großes Risiko die Innenwände und somit die eutektischen Platten zu beschädigen.
- Bohren sie nicht am Gerät. Bei Nichtbeachtung dieser Regel erlischt die Garantie.
- Werbeplakate können nur in Form dünner Filme platziert werden. Befestigen Sie keine dicken Dämmstoffe an den Außenwänden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Abdeckung und vermeiden Sie es das Gerät für längere Zeit mit geöffneter Abdeckung zu lassen.

1. Einführung

FRICON bietet seinen Kunden mehrere qualitativ hochwertige Produkte, eine hervorragende Verarbeitung und einen niedrigen Energieverbrauch.

Während der Herstellung wurden unsere Produkte verschiedenen Sicherheits- und Betriebstests unterzogen. Für eine maximale Leistung des Geräts empfehlen wir Ihnen, diese Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen. Es enthält wichtige Anweisungen zur Installation, Verwendung und Wartung.

2. Umweltvorschriften

Das WEEE-Symbol  auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf.

Um das Gerät zu entsorgen, bringen Sie es zur örtlichen Recyclingstelle.

Es muss an die Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten geliefert werden. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts werden mögliche negative Folgen für die Umwelt und die öffentliche Gesundheit verhindert, die ansonsten durch eine falsche Behandlung des Produkts verursacht werden könnten. **Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem örtlichen Gemeindeamt, der Sammelstelle in Ihrem Wohnort oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.**

Entsorgen Sie das Polyurethan-Schaum-Isoliermaterial während der ordnungsgemäßen Entsorgung des Geräts sicher und umweltfreundlich. Informieren Sie sich bei den zuständigen Behörden über gesetzliche Entsorgungsvorschriften!

3.Auspacken

HINWEISE:

- Um das Gerät vor Beschädigungen zu schützen, darf es nur in Gebrauchslage bewegt werden.
- Vor und während dem Auspacken des Gerätes sollte es auf Transportschäden kontrolliert werden. Achten Sie auf lose Teile, Wölbungen, Kratzer, sichtbare Flüssigkeitsverluste und mehr. Eventuelle Schäden müssen unverzüglich den Installateur gemeldet werden. Für die übrigen Fälle gelten die Vertragsbedingungen.



WARNUNG

- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Karton oder Teilen davon spielen, da Erstickungsgefahr besteht.

4. Handhabung und Verwendung

4.1. Einfrieren der eutektischen Packungen

Für den korrekten Gebrauch, kann das Gerät nur mit vollständig gefrorenen eutektischen Packungen beladen werden, nach einer im Gerät für die eutektische Packung geeigneten Gefrierzeit.

Die eutektische Packungen E26 (Frieren bei -26°C ein) sollten vorzugsweise in der VCV7 / VCV7B oder einer ähnlichen Ausrüstung eingefroren werden. Diese eutektischen Packungen haben im Vergleich zu den E21 eutektische Packungen eine überlegene Autonomie.

Die eutektische Packungen E5 (Gefrieren bei unter -5°C) und die E21 (Gefrieren bei unter -21°C) sollten in einer Ausrüstung, die mit Speiseeis beladen ist HCE7, THG7 oder mit einer höheren Kühlkapazität eingefroren werden. Diese eutektischen Packungen haben im Vergleich zu den eutektischen Packungen E26 eine niedrigere Autonomie.

Damit die eutektischen Behälter schneller gefrieren, sollten sie an die Innenwände des Gefrierschranks gestellt werden (Abb.1). Beachten Sie, dass bei den MBC- und MSC-Geräten der erste Behälter derjenige ist, der hinten neben dem Thermometer steht. Die anderen Behälter können in beliebiger

Reihenfolge aufgestellt werden (Abb. 2). Die richtige Ausrichtung der eutektischen Packungen ist mit dem Pfeil nach oben.

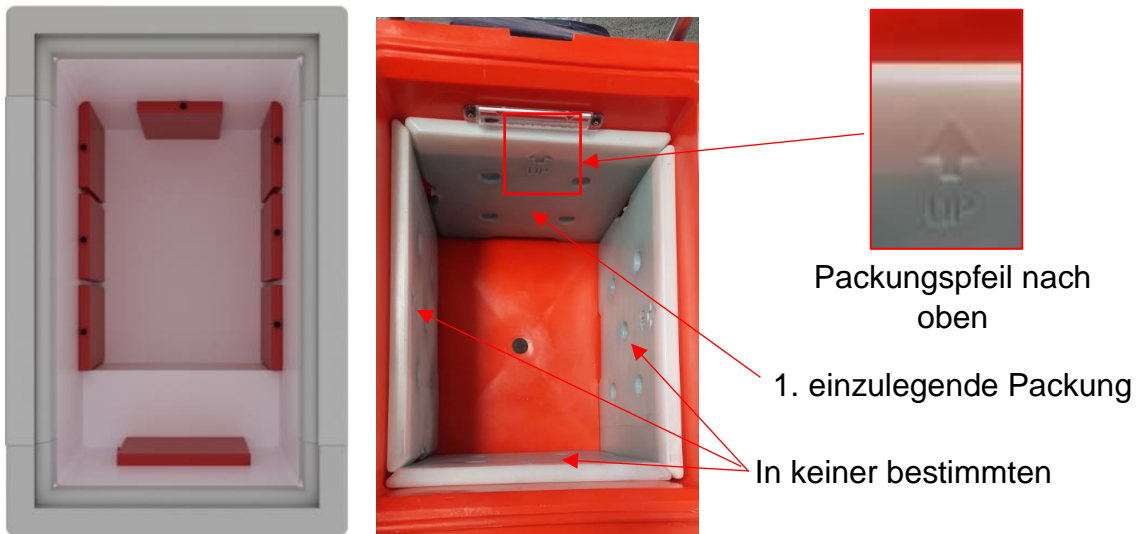


Abb.1 – Platzierung der eutektischen Packungen E5 oder E21 in der HCE7/THG7 oder höher.

Abb.2 – Einsetzen der eutektischen E5-Packungen in die MBC- und MSC-Einheiten

WICHTIG: Legen Sie die eutektischen Packungen E21 nicht übereinander und auch nicht in der hinteren Innenseite des Geräts (Abb. 3).

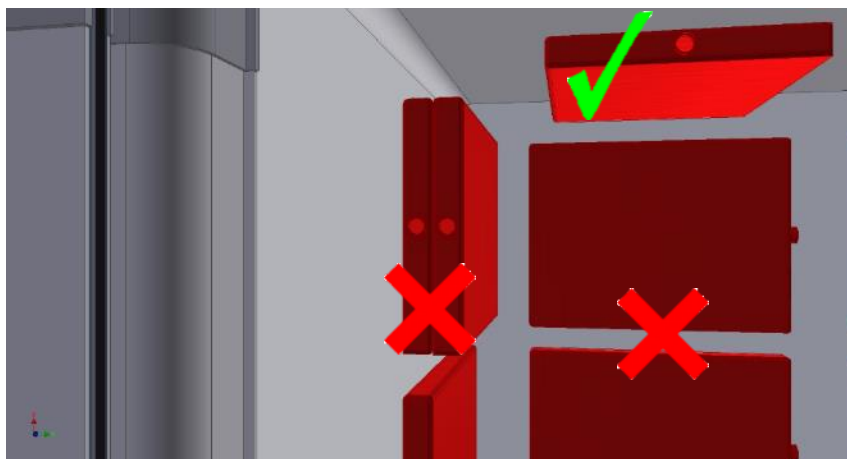


Abb. 3 – Korrektes Einlegen der eutektischen Packungen

Um die bestmögliche Leistung zu gewährleisten, muss der Thermostat im HCE / THG auf Position 7 eingestellt sein. Drehen Sie den Thermostat im Uhrzeigersinn. Die Einstellung variiert zwischen 1 und 7, wobei 1 die höchste Temperatur und 7 die niedrigste Temperatur ist. Schalten Sie vor dem Einstellen die Stromversorgung aus. Lösen Sie dann die 3 Schrauben am Gitter und ziehen Sie es nach außen (Abb. 4).



Abb.4 - Thermostateinstellung

4.2. Verwendung des Geräts

Entfernen Sie nach dem Gebrauch des (Strand-) Schubwagens (siehe Tabelle 2) das Speiseeis aus dem Gerät und legen Sie es in ein Aufbewahrungsgerät. Die eutektischen Packungen sollten sofort in die für die verwendete Packung geeignete Gefriertruhe eingelegt werden.

Wenn Sie den (Strand-) Schubwagen für längere Zeit verwenden möchten, sollten Sie zusätzliche eutektische Packungen verwenden.

4.3. Einfrier- und Nutzungszeiten

Die Einfrierzeiten und die Verwendung von eutektischen Packungen hängen stark von den klimatischen Bedingungen ab, sowie von wie oft die Abdeckung geöffnet wird und für wie lange. Basierend auf Messungen im Labor bei K4 (30 °C Umgebungstemperatur und 55% relative Luftfeuchtigkeit) und ohne Sonneneinstrahlung haben wir folgende Einfrierzeiten erhalten:

Gefriergerät	Art der eutektischen Packung	Einfrierzeit des 1. Zyklus (1)	Einfrierzeit des 2. Zyklus (2)
VCV7/VCV7B	E26	38h	7h
HCE/THG	E21	50h	26h
HCE/THG	E5	22h	8h

Tabelle 1 - Gefrierzeiten und Verwendung

(1) Gefrierzeit unter Berücksichtigung des ersten Gefrierens mit eutektischen Packungen bei Raumtemperatur.

(2) Gefrierzeit von eutektischen Packungen nachdem sie 7 Stunden lang im (Strand-) Schubwagen mit geöffnetem Deckel waren.

WICHTIG:

- Produkte dürfen niemals über der Ladelinie oder in einem Abstand von weniger als 100mm unter der Abdeckung platziert werden.
- E26 eutektische Packungen können nur verwendet werden, wenn Sie ein VCV7 / VCVC7B oder ähnliches um sie einzufrieren haben. Wenn Ihr Gefrierschrank ein HCE7, THG7 oder höher ist, können Sie nur die eutektischen Packungen E5 und E21 in Ihrem (Strand-) Schubwagen verwenden.
- Verwenden Sie die Sätze von 8 Einheiten (grün und rot oder gelb und blau) mit der gleichen Farbe pro Verwendung, um die Sätze zu unterscheiden (Abb. 5).

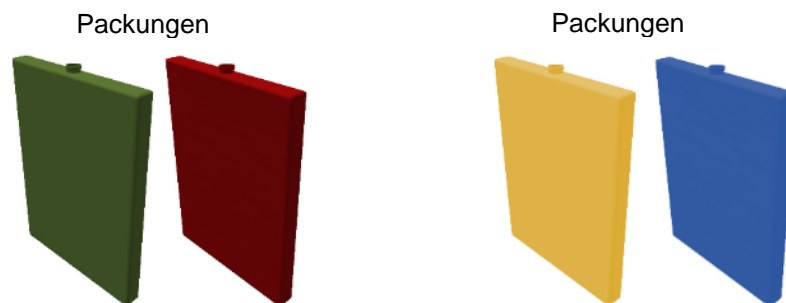


Abb. 5 – Freezer und Chiller eutektische Packungen



VORSICHT

- Im Inneren des Fachs für die Aufbewahrung von Speiseeis können Sie beim Beladen der Ausrüstung Kälteverbrennungen an den Händen erleiden! Tragen Sie auf jeden Fall Schutzhandschuhe!

5. Autonomie (Beach) Push Cart

An K4 getestete Geräte *	Mit Deckelöffnung **	Temperaturen
Mit eutektischen Packungen E5	30h	-1°C bis 4°C
Mit eutektischen Packungen E21	6,5h	≤ -16°C
Mit eutektischen Packungen E26	6,5h	≤ -16°C

Tabelle 2 – Autonomie des (Strand-) Schubwagens mit den eutektischen Packungen E21, E26 oder E5

* K4 - Klimaklasse 4 (30 ° C Umgebungstemperatur und 55% relative Luftfeuchtigkeit).

** Werte bei geöffneter Abdeckung alle 5 Minuten geprüft.

Die Autonomieprüfungen wurden mit maximaler Belastung im inneren des (Strand-) Schubwagens ohne Aussetzung an die Sonne durchgeführt.

6. Wartung und Reinigung

Aus hygienischen Gründen wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal pro Woche zu reinigen, um Gerüche / Verunreinigungen zu entfernen.

Innenreinigung:

- Alle eutektischen Packungen aus den Inneren des Geräts entfernen;
- Waschen Sie den Innenraum mit reinem Wasser, zu dem Sie ein wenig neutrales Reinigungsmittel hinzufügen können.
- Mit einem feuchten Schwamm abwischen und mit einem weichen Tuch trocknen.

WICHTIG: Das Gerät muss vor dem Einsatz vollständig trocken sein.

Äußere Sauberkeit:

- Wischen Sie die Außenseite der Maschine mit einem weichen, in warmes Seifenwasser getränkten Schwamm ab.
- Dann mit einem weichen Tuch abwischen und trockenwischen.
- Waschen Sie die Gummis der Abdeckung mit milder Seife und Wasser und trocknen Sie sie mit einem weichen Tuch ab. Verwenden Sie niemals Alkohol, Verdünner oder Aceton!

HINWEIS: Verwenden Sie keine Scheuerschwämme oder Scheuermittel.

ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Gemäß Artikel 921 des Zivilgesetzbuches und dem Gesetzesdekret Nr. 67/2003 vom 31. Juli mit den vom Gesetzesdekret Nr. 84/2008 vom 21. Mai eingeführten Änderungen, die Gewährleistung für Herstellungsmängel unserer Produkte ist von 2 Jahren für den Hausgebrauch und 6 Monate für den gewerblichen oder industriellen Gebrauch.

Territorialer Geltungsbereich: Portugal.

Friacon, S.A.

CONTACT YOUR PROVIDER